

GIOVEDÌ 16 SETTEMBRE 2010

9.00 Gruppi di lingua.

11.00 Creare reti di turismo sostenibile. Esperienze europee e in Friuli Venezia Giulia. Convegno coordinato da Francesco Marangon, docente di Economia dell'Ambiente e dello sviluppo sostenibile, Università di Udine.

18.30 Guida ai Green Jobs - come l'ambiente sta cambiando il mondo del lavoro. Incontro con Marco Gisotti e Maurizio Pallante, nell'ambito di Pordenonelegge. Progetto Distretto del Mobile del Livenza.

INCONTRI APERTI

VENERDÌ 17 SETTEMBRE 2010

9.00 Gruppi di lingua.

Pomeriggio di incontri nell'ambito di Pordenonelegge.

SABATO 18 SETTEMBRE 2010

Giornata di itinerari e incontri con gli autori preferiti nell'ambito di Pordenonelegge.

DOMENICA 19 SETTEMBRE 2010

Giornata di itinerari e incontri con gli autori preferiti nell'ambito di Pordenonelegge.

LUNEDÌ 20 SETTEMBRE 2010

9.00 Gruppi di lingua.

15.00 Nuovi cittadini: opportunità o problema?

Incontro con i giornalisti Martina Milia e Pierpaolo Simonato; interviste e testimonianze.

INCONTRAPERTO

MARTEDÌ 21 SETTEMBRE 2010

9.00 Gruppi di lingua.

15.00 Visite e incontri sul territorio.

21.00 Un Museo al buio: un modo divertente per conoscere preistoria e storia del nostro territorio. Laboratorio al Museo Archeologico del Castello di Torre a cura di "Eupolis - osservare, sperimentare, conoscere".

MERCOLEDÌ 22 SETTEMBRE 2010

Giornata dedicata a itinerari, visite, incontri con operatori sul territorio regionale. Cividale e Udine.



GIOVEDÌ 23 SETTEMBRE 2010

9.00 Proposte di pacchetti turistici ideati dagli stagisti. Gruppi di lavoro/1.

15.00 Proposte di pacchetti turistici ideati dagli stagisti. Gruppi di lavoro/2.

17.30 Sentieri illustrati. Laboratorio creatività-comunicazione con le artiste Glenda Sburelin, Arianna Russo, Caterina Santambrogio, Silvia Pignat. **Happy Hour.**

INCONTRO APERTO

VENERDÌ 24 SETTEMBRE 2010

10.00 Proposte di pacchetti turistici ideati dagli stagisti. Esposizione e dibattito su quanto elaborato nei gruppi di lavoro/1.

15.00 Proposte di pacchetti turistici ideati dagli stagisti. Esposizione e dibattito su quanto elaborato nei gruppi di lavoro/2.

INCONTRI APERTI

18.00 Consegna diplomi.

SABATO 25 SETTEMBRE 2010

Giornata dedicata a itinerari, visite, incontri con operatori sul territorio regionale. **Gusti di frontiera.** Sapori italiani ed europei tra le vie e le piazze di Gorizia.

DOMENICA 26 SETTEMBRE 2010

Partenza dei partecipanti.

SEDE DELLO STAGE

L'organizzazione è affidata all'Istituto Regionale di Studi Europei del Friuli Venezia Giulia (IRSE). I partecipanti usufruiscono di tutte le strutture del Centro Culturale Casa A. Zanussi, in cui l'IRSE ha sede (via Concordia 7 Pordenone) e che è fornito di: aule attrezzate, auditorium, aree wi-fi, ristorante self-service, biblioteca, videoteca, sala lettura quotidiani italiani e stranieri.

www.centroculturapordenone.it/irse

INCONTRI APERTI

SETTEMBRE CON I CURIOSI DEL TERRITORIO

Lunedì 6 ÷ ore 10.00 presentazione partecipanti da 12 Paesi

Giovedì 9 ÷ ore 19.00 si viaggiare

Lunedì 13 ÷ ore 11.30 da metalmezzadri a multimediali
÷ ore 21.00 vivo altrove

Martedì 14 ÷ ore 11.30 giovani, quale precarietà?
÷ ore 15.00 cultura, sport, musica... eventi

Giovedì 16 ÷ ore 11.00 reti di turismo sostenibile
÷ ore 18.30 green jobs

Lunedì 20 ÷ ore 15.00 nuovi cittadini

Giovedì 23 ÷ ore 17.30 sentieri illustrati

Venerdì 24 ÷ ore 10.00 idee pacchetti turistici
÷ ore 15.00 idee pacchetti turistici

La partecipazione è libera e gratuita. Segnala la tua partecipazione chiamando lo 0434 365326 o scrivendo a: irse@centroculturapordenone.it

DETTAGLI E AGGIORNAMENTI PROGRAMMI
www.centroculturapordenone.it/irse

IRSE
ISTITUTO REGIONALE
STUDI EUROPEI
FRIULI VENEZIA GIULIA



PROVINCIA
DI PORDENONE



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



FONDAZIONE
CRUP



FRIULADRIA
CRÉDIT AGRICOLE



CIGP
CENTRO INIZIATIVE
CULTURALI PORDENONE



CENTRO CULTURALE
CASA A. ZANUSSI
PORDENONE



CAMERA DI COMMERCIO
INDUSTRIA ARTIGIANATO E AGRICOLTURA
PORDENONE



PORDENONE
WITH LOVE



CONFCOMMERCIO
IMPRESSE PER L'ITALIA
ASCOM - PORDENONE



Comune di Pordenone



pordenonelegge.it



PNBOX

IRSE notiziario mensile
dell'Istituto Regionale di Studi Europei
del Friuli Venezia Giulia

N. 141 (Anno XVII - agosto 2010). Spedizione in abbonamento postale 70%. Filiale di Pordenone. Redazione: Via Concordia 7, 33170 Pordenone. Telefono (+39) 0434 365326-365387. Telefax (+39) 0434 364584. Autorizzazione del Tribunale di Pordenone n. 374 del 15 dicembre 1992. Direttore responsabile: Laura Zuzzi. Progetto grafico DM+B&Associati - Pordenone. Stampa Tipografia Sartor srl - Pordenone. Art. 7 d. lgs. 196/2003: i suoi dati sono usufruiti dall'IRSE per informazione sulle attività promosse dall'Istituto. L'art. 13 le conferisce il diritto di accesso, integrazione, aggiornamento, correzione, cancellazione e di opposizione, in tutto o in parte, al trattamento dei dati. Titolare del trattamento IRSE Pordenone Via Concordia 7.

FOTO DI MICHELA RIVENOTTO



con la partecipazione di
/ Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
/ Fondazione CRUP
/ Banca Popolare FriulAdria - Crédit Agricole
/ Centro Iniziative Culturali Pordenone
/ Comune di Pordenone
/ ConCentro Cciaa Pordenone
Ascom Confcommercio

ARRICCHIMENTO RECIPROCO

“Curiosi del territorio” è il titolo indovinato – e anche copiato altrove – dell'originale stage internazionale per giovani operatori turistico-culturali, organizzato da più anni a Pordenone dall'Istituto Regionale di Studi Europei in coedizione con la Provincia di Pordenone, con il sostegno di Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, Fondazione Cassa di Risparmio di Udine e Pordenone, Banca Popolare FriulAdria Crédit Agricole e con il coinvolgimento di Cciaa Pordenone e varie associazioni di categoria. Per i partecipanti delle passate edizioni il Friuli Venezia Giulia nel suo insieme e il territorio pordenonese – prima del tutto sconosciuti alla maggior parte dei selezionati, provenienti soprattutto da Nord e Est Europa – si sono rivelati “mete di nicchia”, proponibili a gruppi, famiglie, coppie e single di ogni età. Alcune idee originali di “short break” sono nate, durante i loro lavori di gruppo di fine stage, in cui hanno saputo accostare sapientemente ricchezze diverse: dai mosaici di Aquileia al rafting in Valcellina, dalle show room di industrie del mobile di eccellenza, alla trattoria confinante con chiesetta affrescata del '500; dal bird watching mattutino in laguna al concerto rock serale, al week-end sugli sci con serata a teatro. E anche il nostro mare, pur se meno “vendibile” di quelli esotici, è stato promosso per la tranquillità e sicurezza per i bambini e per le lunghe biciclettate. Giovani da altri Paesi, che magari anche ci superano nel Pil, hanno saputo segnalarci con chiarezza che è la nostra qualità della vita e dell'ambiente quello su cui dovremmo puntare, senza forzate spettacolarizzazioni; con anche un monito preciso: in pochi chilometri si attraversano paesaggi diversi e bellissimi, con una natura spesso intatta (davvero il piccolo compendio dell'universo del Nievo...), fate in modo di non rovinarli. I 24 selezionati per “Curiosi del territorio 2010” provengono da: Bielorussia, Croazia, Danimarca, Finlandia, Germania, Lituania, Polonia, Portogallo, Russia, Spagna, Ucraina, Ungheria. Il programma delle tre settimane prevede molti incontri aperti a tutti per arricchimento reciproco. Di scambi turistici e molto di più.

Laura Zuzzi
Presidente Irse





CURIOSI DEL TERRITORIO

XXIV STAGE INTERNAZIONALE PER OPERATORI TURISTICO CULTURALI

PORDENONE 5-26 SETTEMBRE 2010



con la partecipazione di
/ Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
/ Fondazione Cassa di Risparmio di Udine e Pordenone
/ Banca Popolare FriulAdria Crédit Agricole
/ Centro Iniziative Culturali Pordenone
/ Comune di Pordenone
/ ConCentro Cciaa Pordenone Ascom Confcommercio



I 24 PARTECIPANTI DA 12 PAESI EUROPEI

Per questa edizione sono stati selezionati 24 partecipanti da 12 Paesi dell'Unione Europea e altri Paesi, con i quali la Regione Friuli Venezia Giulia e la Provincia di Pordenone hanno specifici contatti economico culturali.

Hanno un'età tra i 23 e i 35 anni, un bagaglio di diverse lingue straniere, tra cui un ottimo italiano e, of course, l'inglese, ormai lingua veicolare.

Un livello scolastico universitario e post universitario, esperienze lavorative in ambito culturale, turistico, del commercio internazionale e buone motivazioni alla conoscenza del nostro territorio.

BIELORUSSIA Vitali Astashkevich (25), Minsk. Laurea in Economia Internazionale. Traduttore e interprete di lingua italiana e inglese.

Maryna Khadyka (26), Minsk. Laurea in Relazioni Internazionali e Marketing. Pubblicitaria presso agenzia turistica "Planeta Grioz".

CROAZIA Marina Brezak (27), Zagabria. Laurea in Economia. Assistente direzione marketing e vendita prodotti alimentari.

DANIMARCA Charlotte Riber (26), Copenaghen. Studentessa alla Copenaghen Business School. Traduttrice nell'ambito giuridico commerciale. Esperienze di guida turistica con gruppi italiani.

Milena Jill Turri (26), Copenaghen. Laurea in Lingue e Comunicazione Commerciale. Designer. Esperienze di accompagnatrice viaggiatori scandinavi in sud Europa.

FINLANDIA Tiia Rautanen (22), Turku. Corso di Laurea in Lingue e Cultura italiana. Guida turistica e insegnante di nuoto.

Petra Saarmila (25), Turku. Corso di Laurea in Lettere. Guida turistica. Appassionata di letteratura e cinema italiano.

GERMANIA Till Krewer (26), Colonia. Corso di Laurea in Italianistica. Servizio accoglienza studenti Erasmus a Colonia.

Urte Kuliesiute (28), Duisburg. Di origine lituana, si sta laureando in Storia dell'Arte all'Università di Colonia lavorando nell'amministrazione e accoglienza di un ristorante.

Christiane Mrochen (26), Hemhofen, Baviera. Corso di Laurea in Italianistica. Esperienze di lavoro presso le fiere di Norimberga.

LITUANIA Agne Gurklyte (28), Prienai. Master in Storia dell'Arte. Guida turistica certificata presso "UAB Kentauro Alfa".

POLONIA Anna Natalia Jorasz (23), Varsavia. Corso di Laurea in Lingue e Rapporti Internazionali. Collaboratrice del portale di informazione europea "psz.pl".

Manuela Stadnika (27), Tarnow. Laurea in Storia dell'arte e Civiltà mediterranea. Assistente Museo Regionale di Tarnow. Organizzatrice mostre e interscambi Polonia-Italia.

Natalia Topolska (22), Varsavia. Corso di Laurea in Lingue. Esperienze di hostess-traduttrice alla fiera "Suprexpo" di Varsavia per ditte italiane.

PORTOGALLO Filipa Marina Alves de Almeida (24 anni), Loures. Laurea Scienze Politiche e Sociali. Master in Comunicazione. Attualmente a Pechino presso l'Ambasciata del Portogallo.

Antonio Alberto Ramalho de Costa (26), Lisbona. Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere. Traduttore freelance.

RUSSIA Anna Buryakovskaya (27), Tula. Docente di lingua e interpretariato all'Università di Tula. Guida e interprete presso la società "Mosturflot Cruise Company".

Alexandra Bystrova (24), Mosca. Laurea Specialistica in Didattica delle Lingue. Insegnante e interprete freelance per Standard Ecology, Mosca.

Alexandr Kuligin (22), Ekaterinburg. Corso di Laurea in Biologia. Freelance nella creazione di siti web di ristoranti specializzati in cucina italiana.

SPAGNA Maria Belen Garcia Pinero (24), Jaen, Andalusia. Laurea in Storia dell'Arte, Archeologia e Restauro. Esperienze di lavoro nella catalogazione e aste d'arte.

Laura Navarro Braddock (25), Gran Canaria. Laurea in Traduzione e Interpretazione. Insegnante di inglese alla Scuola del Turismo delle Isole Canarie.

UCRAINA Natalia Moroz (26), di nazionalità ucraina, si è laureata in Anglistica e Germanistica all'Università di Amburgo dove lavora per Sartori&Berger - Shipping and Transport.

UNGHERIA Eszter Draskoczy (25), Szeged. Laurea in Lingue e Letterature, dottoranda in Italianistica. Organizzazione convegni giovani dantisti.

Janos Ujhazi (33), Szekesfehervar. Laurea in Musica e Direzione di Coro. Corso di laurea in Italianistica. Impiegato al Dipartimento di Musica della Biblioteca Szabo Ervin di Budapest.

PROGRAMMA

LUNEDÌ 6 SETTEMBRE 2010

10.00 Inaugurazione dello Stage con **presentazione dei partecipanti** e del programma alle autorità e a tutte le persone interessate.

Visita degli ambienti del Centro Culturale Casa A. Zanussi. Aperitivo di benvenuto.

INCONTRO APERTO

14.30 Test linguistico e formazione dei gruppi per le attività di didattica della lingua italiana.

17.30 Visita del centro storico di Pordenone.

MARTEDÌ 7 SETTEMBRE 2010

9.00 Gruppi di lingua.

15.00 Pordenone, una città. Proiezione video, interventi, dibattito. Visita alla mostra **Il Paesaggio italiano 1950-2000** negli Spazi espositivi dei Palazzi della Provincia.

MERCOLEDÌ 8 SETTEMBRE 2010

Strategie di sviluppo turistico e promozione del Friuli Venezia Giulia. Mattinata di laboratorio a Villa Manin con responsabili dell'Agenzia Turismo FVG.

Pomeriggio di visite e incontri con operatori a Spilimbergo: il CRAF - Centro Ricerca e Archiviazione della Fotografia e la Scuola Mosaicisti.

GIOVEDÌ 9 SETTEMBRE 2010

9.00 Pordenonewithlove: il marketing territoriale del pordenonese, welcome to business... e non solo. Mattinata di laboratorio a cura di ConCentro - Camera di Commercio I.A.A. di Pordenone e Ascom Confcommercio.

15.00 Gruppi di lingua.

19.00 Serata alla nuova Biblioteca Multimediale. **Si, viaggiare... letture e party a km Zero.** Letture di pagine scelte sul tema del viaggio in italiano, inglese, spagnolo, tedesco e russo e degustazione prodotti e vini del territorio.

INCONTRO APERTO

VENERDÌ 10 SETTEMBRE 2010

9.00 Gruppi di lingua.

Pomeriggio di visite e incontri con operatori nel territorio provinciale: a San Martino al Tagliamento l'azienda agricola e cantina Pitars; a Valvasone serata medievale nel centro storico.



SABATO 11 SETTEMBRE 2010

Giornata dedicata a itinerario nella pedemontana pordenonese e Parco Naturale delle Dolomiti friulane. Incontri con operatori.

DOMENICA 12 SETTEMBRE 2010

Itinerari nel territorio.

LUNEDÌ 13 SETTEMBRE 2010

9.00 Gruppi di lingua.

11.30 Contadini, commercianti, metalmezzadri, imprenditori, creativi multimediali. Incontro con il giornalista Stefano Polzot; interviste e testimonianze.

21.00 Nomadi, cervelli in fuga o cittadini europei? Giovani in Europa per studio e lavoro. Incontro-dibattito con Claudia Cucchiariato, autrice del libro "Vivo altrove" (Bruno Mondadori 2010). Serata aperta presso i Pnbox Studios.

INCONTRI APERTI

MARTEDÌ 14 SETTEMBRE 2010

9.00 Gruppi di lingua.

11.30 Giovani, quale precarietà? Incontro con Luciano Padovese, docente di etica sociale.

15.00 Cultura, Sport, Musica: giovani protagonisti e organizzatori di eventi. Incontro con il giornalista Antonio Liberti; interviste e testimonianze.

INCONTRI APERTI

MERCOLEDÌ 15 SETTEMBRE 2010

Giornata dedicata a itinerari, visite, incontri con operatori sul territorio regionale. Aquileia e Trieste.